



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
Series 357 Integral pilot, Full immersion 0 6" Pulse Tank System
(1" solenoid valve)



IMPORTANT
See separate solenoid installation and maintenance instructions (I&M) for information on: Electrical installation, explosion-proof classification, temperature limitations, causes of improper electrical operation, coil and solenoid replacement.

DESCRIPTION
Series 357 is a steel full immersion Tank System provided with electrical operated solenoid valves intended for dust collector systems. The integrated series 353 valves are 2-way normally closed diaphragm type pulse valves, designed for quick opening and closing.

INSTALLATION
ASCO Numatics components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Ambient and fluid temperature must be within the range stated on the nameplate. Never use a strainer or filter suitable for the pressure ratings of the system. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative.

CAUTION:

- The pressure supply system should be equipped with a pressure relief valve.
- A drain valve should be used in case condensed water can enter the tank system (unless the tank system is mounted upside down).
- For the protection of the equipment a pressure strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the tank system as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, the particles entering the system will cause damage.
- Use proper tools and locale wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN any connection.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- If excessive force on the tank system is applied, the installer must provide protection preventing forces to act upon the tank system.
- In case of an aggressive environment ASCO Numatics or authorized representatives should be contacted for a special tank system with proper protection.
- Do not weld any part to the tank shell.

MOUNTING POSITION
The tank system may be mounted in any position. Special mounting brackets can be supplied.

PIPING
The pressure can be connected to the threaded inlet port at the end cap. The inlet port of the opposite end cap is standard closed using a plug. For gang mounting of the tank system the plug can be removed. To ensure proper operation of the tank system, the pressure and the exhaust lines must be full area without restrictions. A minimum differential pressure as stamped on the nameplate must be maintained between pressure and exhaust during operation. The air supply must have an adequate capacity to pressurize the system and to maintain the minimum pressure during operation. To check pressure during operation a pressure gauge can be mounted on the tank system.

DRAIN
A drain (manually or automatic) can be mounted on the tank system. The drain should be connected to the connection at the lowest point. Pressurized draining of the tank system is recommended.

SOUND EMISSION
The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the tank system installed in his system.

MAINTENANCE
Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Dis/Reassemble parts in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts or rebuild kit.
If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO Numatics or its authorized representatives. After maintenance the system should be subjected to a pressure test. The

pressure test must be performed by pressurising the system with compressed air to 9.35 bar and checking the system for leakage. The appropriate safety measures should be taken to perform the pressure test safely. After a successful pressure test the system can be put into service again.

CAUTION:

- To prevent the possibility of personal injury or property damage, turn off electrical power, depressurize system, before servicing tank system.
- Keep the air flowing through the tank system as free from dirt and foreign materials as possible.
- For reassembly of the parts apply the right torque according to torque chart.

CAUSES OF IMPROPER OPERATION

- Incorrect pressure: Check tank system pressure. Tank system must be within range specified on nameplate.
- Excessive leakage: Disassemble valve and clean parts or install a complete ASCO spare parts kit.
- Incorrect pulse: Disassemble valve and clean or replace solenoid.
- Excessive pressure drop during pulsing: Condensed water in tank system, drain should be used.

SPARE PARTS KIT
Spare parts kits and coils are available for ASCO valves/tank system. Parts marked with an (*) are included in these kits. When ordering kits or coils, specify valve catalogue number, serial number and voltage.

INTEGRAL PILOT TANK SYSTEMS
In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be accordance with the local regulations and standards.

CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to standards.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.
- All of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operating conditions. If the solenoid is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

For additional information visit us at www.asconumatics.eu



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
0 6" Système de citerne à impulsions en immersion totale de la série 357, à pilote intégral (1" d'électrovannes électriques)



IMPORTANT
Voir les instructions séparées relatives à l'installation et à la maintenance du solénoïde (I&M) pour obtenir des informations sur : L'installation électrique, la classification antidéflagrante, les limitations de température, les causes de fonctionnement électrique inapproprié et le remplacement du solénoïde.

DESCRIPTION
La vanne de la série 357 est un système de citerne en acier en immersion totale, équipée d'électrovannes électriques conçues pour les dispositifs de dépolluissage. Les vannes intégrées de la série 353 font partie de la gamme des électrovannes bidirectionnelles, normalement fermées, de type diaphragme, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide.

INSTALLATION
Les composants ASCO Numatics sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Ne jamais appliquer des fluides incompatibles ou dépasser les taux de pression du système. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

ATTENTION :

- Le système d'alimentation de la pression doit être équipé d'une soupape de surpression.
- Une soupape de vidange doit être utilisée en cas de pénétration d'eau condensée dans le système de réservoir (sauf si le système de réservoir est monté à l'envers).
- Afin de protéger le matériel, installer une crèpe ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du système de réservoir.
- En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du montage, éviter de laisser ces corps étranger ne pénétrer dans le circuit.
- Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
- En cas de forces excessives appliquées sur le système de réservoir, l'installateur doit prévoir une protection afin d'éviter toute action de ces forces sur le système de réservoir.
- En cas d'environnement agressif, veuillez contacter ASCO Numatics ou ses représentants officiels afin qu'ils fournissent un système de réservoir spécialement conçu pour une protection adéquate.
- Ne pas souder sur la robe de la citerne.

POSITION DE MONTAGE
Le système de citerne doit être installé dans n'importe quelle position. Des supports de montage spéciaux peuvent être fournis.

CANALISATION
La pression peut être raccordée au port d'entrée à filets à l'embout final. Le port d'entrée du bouchon opposé se ferme normalement à l'aide d'une prise. Pour un raccordement pour un montage en série du système de réservoir, on peut enlever la prise. Afin d'assurer un fonctionnement correct du système de réservoir, la pression et les lignes d'échappement doivent être totalement dégagées, sans aucune restriction. Une pression différentielle minimale, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique, doit être maintenue entre la pression et l'échappement durant le fonctionnement. L'installateur doit avoir une capacité adéquate pour pressuriser le système et maintenir la pression minimale durant le fonctionnement. Une jauge à pression peut être installée sur le système de la citerne pour le contrôle de la pression lors de l'utilisation.

DRAIN
Un drain (manuel ou automatique) peut être monté sur le système de la citerne. Le drain devrait être raccordé au raccordement au point le plus bas. Un drainage pressurisé du système de réservoir est recommandé.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT
Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. La détermination du niveau approprié peut uniquement être effectuée par l'utilisateur qui est équipé du système de réservoir dans son système.



BETRIEBSANLEITUNG
0 6" Full Immersion Pulse Tank System in der Baureihe 357 mit interner Vorsteuerung (1" elektrisch betätigten Magnetventil)



WICHTIG
Siehe gesonderte Betriebsanleitung für Magnetköpfe zu Informationen über: Elektrische Installation, Klassifizierung als geschütztes Gerät, Temperaturgrenzen, Ursachen für nicht ordnungsgemäßen elektrischen Betrieb, Austausch von Spule und Magnetkopf.

BESCHREIBUNG
Bei der Baureihe 357 handelt es sich um ein Full Immersion Tanksystem aus Stahl mit elektrisch betätigten Magnetventilen, das für Entstaubungsanlagen bestimmt ist. Bei den eingebauten Ventilen der Baureihe 353 handelt es sich um normal geschlossene 2-Wege-Impulsbremventile, die auf schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt sind.

Einbau
Die ASCO Numatics-Komponenten sind ausschließlich auf den Einsatz unter Bedingungen, die den auf der Typenschilder- und Dokumentation angegebenen technischen Spezifikationen entsprechen, ausgelegt. Die Umgebungs- und Medientemperatur muss in dem auf dem Typenschilder angegebenen Bereich liegen. Keinesfalls unverträgliche Flüssigkeiten verwenden oder Druckwerte des Systems überschreiten. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO Numatics zulässig.

VORSICHT:

- Das Druckversorgungs-system sollte mit einem Überdruckventil ausgestattet sein.
- Für den Fall, dass Kondenswasser in das Tank System eindringen kann, sollte ein Ablassventil verwendet werden (außer wenn das Tank System in dem Kopf nach unten montiert ist).
- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schmutzfilter oder Filter so dicht wie möglich am Eingang des Tank-system eingebaut werden.
- Das Dichtungsmaterial in die Rohrleitung und das Ventil gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlusspunkt ansetzen ist.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass die Rohrleitungsanschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter verwendet werden.
- Wenn übermäßige Kraft auf das Tank System übertragen wird, sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um die Einwirkung von Kräften auf das Tank System zu verhindern.
- Bei aggressiven Umgebungsbedingungen ist mit ASCO Numatics wegen eines speziellen Tank System mit ordnungsgemäßen Schutz Rücksprache zu halten.
- Niemals irgendein Teil des Tankmantels schweißen.

Einbau
Die Einbaulage des Tanksystems ist generell beliebig. Spezielle Montagehalterungen sind lieferbar.

ROHRSYSTEM
Die Druckversorgung kann über den Gewindevanschluss an der Endkappe angeschlossen werden. Der Anschluss an der gegenüberliegenden Endkappe ist standardmäßig mit einem Stopfen verschlossen. Der Stopfen kann zur Kopplungsanlage des Tanksystems entfernt werden. Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Tanksystems zu gewährleisten, müssen die Druck- und Entlüftungsrohre den vollen Bereich abdecken und frei durchgängig sein. Zwischen der Druck- und Entlüftungseite muss während des Betriebs eine Mindestbetriebsdruckdifferenz, wie auf dem Typenschild angegeben, gewährleistet sein. Die Druckluftversorgung muss eine ausreichende Kapazität besitzen, um das System mit Druck zu beaufschlagung und den Mindestdruck während des Betriebs aufrechtzuerhalten. Zur Überprüfung des Drucks während des Betriebs kann ein Druckmesser auf dem Tanksystem montiert werden.

ENTLEERUNG
Ein Abfluss (manuell oder automatisch) kann auf dem Tanksystem montiert werden. Der Abfluss sollte an dem am niedrigsten gelegenen Anschluss angeschlossen werden. Druckentleerung des Tanksystems wird empfohlen.

GERÄUSCHEMISSION
Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit dem das Produkt und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann

aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Tank System in das jeweilige System eingebaut hat.

WARTUNG
Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Die Teile müssen in der angegebenen Reihenfolge zerlegt bzw. zusammengebaut werden. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzuordnen. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO Numatics-Produkte sind komplette Sätze mit internen Ersatzteilen erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Numatics Rücksprache zu halten. Nach der Wartung muss das System einem Drucktest unterzogen werden. Der Drucktest muss ausgeführt werden, indem das System mit Druckluft mit 9.35 Bar beaufschlagt wird und das System auf Undichtigkeiten überprüft wird. Es müssen angemessene Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, so dass der Drucktest sicher ausgeführt werden kann. Nach einem erfolgreichen Drucktest kann das System wieder in Betrieb gehen.

VORSICHT:

- Zur Vermeidung möglicher Personen- oder Sachschäden muss die Stromversorgung abgetrennt und das System drucklos geschaltet werden, bevor das Tanksystem gewartet wird.
- Tanksystem kontinuierlich mit Luft durchströmen lassen, um das System weitestgehend von Staub und Fremdstoffen zu befreien.
- Beim Zusammenbau der Teile ist das korrekte Drehmoment entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anzuwenden.

URSACHEN VON BETRIEBSSTÖRUNGEN

- Nicht ordnungsgemäßer Druck/ Druck im Tanksystem prüfen. Der Druck auf das Tanksystem muss in dem auf dem Typenschilder angegebenen Bereich liegen.
- Überhöhte Undichtheit: Ventil zerlegen und Teile reinigen oder einen kompletten ASCO-Ersatzteilsatz einbauen.
- Falscher Impuls: Ventil zerlegen und Schalldämpfer reinigen oder austauschen.
- Übermäßiger Druckabfall während des Impulsbetriebs: Kondenswasser im Tank System sollte über den Abfluss ablassen werden

ERSATZTEILSATZ
Für ASCO-Ventile und Tank System sind Ersatzteilsätze und Ersatzspulen erhältlich. Teile, die mit (*) gekennzeichnet sind, sind in diesen Ersatzteilsätzen enthalten. Beim Bestellen von Ersatzteilsätzen sind Ersatzspulen sind Katalognummer, Seriennummer und Spannung des Ventils anzugeben.

TANKSYSTEME MIT INTERNER VORSTEUERUNG
Der elektrische Anschluss ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

VORSICHT:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, dass alle elektrischen Leitungen und Netzteile sicherheitslos geschaltet sind.
- Alle Schraubanschlüsse sind nach Beendigung der Arbeiten vor-schriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.
- Je nach Spannungsbereich muss das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleitungsanschluss erhalten.
- Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgestattet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei einem leicht zugänglichen Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliche Berühren zu vermeiden.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Internet-Seite: www.asconumatics.eu



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
0 6" el sistema del tanque de inmersión total de la serie 357 con piloto integrado (1" válvulas de solenoides)



IMPORTANTANTE
Consulte las instrucciones de instalación y mantenimiento (I&M) del solenoide, por separado, donde encontrará información sobre: Instalación eléctrica, clasificación antideflagrante, limitaciones de temperatura, motivos de funcionamiento eléctrico inadecuado, sustitución de la bobina y el solenoide.

DESCRIPCIÓN
La Serie 357 es un sistema de tanque de inmersión total, de acero, que dispone de válvulas de solenoide activadas eléctricamente, para su uso en sistemas recolectores de polvo. Las válvulas integradas en la Serie 353 son válvulas de tipo pulsantes, bidireccionales, normalmente cerradas, con diafragma cerrado, que permiten una apertura y cierre rápidos.

INSTALLACIÓN
Los componentes ASCO Numatics están diseñados para ser utilizados solamente dentro de las características técnicas que se especifican en la placa de características o en la documentación. La temperatura ambiente y la del fluido deben estar dentro del rango indicado en la placa de características. Nunca utilice fluidos incompatibles ni supere los límites de presión del sistema. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante.

PRECAUCIÓN:

- El sistema de suministro de presión debe estar equipado con una válvula de liberación de presión.
- Si se produce un drenaje no deseado en el caso de que se produzca agua condensada que pudiera entrar en el sistema de tanque (a menos que el sistema del tanque esté instalado hacia abajo).
- Para mantener la protección del equipo instale un purgador o filtro adecuado para su utilización, a la entrada, tan cerca como sea posible del sistema de tanque.
- Si se utilizará cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
- Si se aplica una fuerza excesiva en el sistema de tanque, el instalador deberá proporcionar la protección necesaria para impedir que actúen fuerzas sobre el sistema de tanque.
- En caso de un entorno agresivo, debería contactar con ASCO Numatics o sus representantes autorizados, quienes le indicarán los sistemas de tanque especiales con la protección adecuada.
- No suelde ninguna pieza en la cubierta del tanque.

POSICIÓN DE MONTAJE
El sistema de tanque puede montarse en cualquier posición. Se pueden suministrar abrazaderas de montaje especiales.

TUBERÍAS
La presión puede conectarse al puerto de entrada roscado en el casquillo del extremo. El puerto de entrada de la tapa del extremo opuesto está cerrada de forma estándar utilizando un conector. Para la conexión múltiple del sistema de tanque debe quitarse el conector. Para asegurar un funcionamiento correcto del sistema de tanque, las líneas de presión y evacuación deben tener un área completa, sin restricciones. Se debe mantener un diferencial mínimo de presión como indica la placa de características entre la presión y la evacuación durante el funcionamiento. El suministro de aire debe tener una capacidad adecuada para presurizar el sistema y mantener la presión mínima durante el funcionamiento. Para verificar la presión durante el funcionamiento, se puede instalar un manómetro en el sistema de tanque.

DRENAJE
Se puede montar un drenaje (manual o automático) en el sistema de tanque. El drenaje debe llevar la conexión en el punto más bajo. Se recomienda el drenaje presurizado del sistema de tanque.

ENTRETIEN
Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Dé-remonter les pièces en suivant un certain ordre. Observez attentivement les vues explosées fournies pour l'identification et l'emplacement des pièces. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. Les pièces de rechange En cas de problème durant l'installation/la maintenance ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO Numatics ou son représentant. Après son entretien, le système peut faire l'objet d'un test de pression. Ce test de pression doit être réalisé en surserrant le système à l'aide d'air comprimé jusqu'à 9.35 bars et en s'assurant qu'il n'y ait pas de fuite. Il convient de prendre les mesures de sécurité qui s'imposent pour assurer la réalisation sûre du test. Si le test de pression est réussi, vous pouvez remettre le système en service. ATTENTION :

- Afin d'éviter toute blessure physique ou dommage matériel, mettre l'alimentation hors tension, dépressuriser le système avant l'entretien de la citerne.
- Veuillez à ce que l'air qui circule dans le système de réservoir ne contienne pas de poussière ni de corps étrangers.
- Pour le remontage des pièces, appliquez le bon raccord en suivant le schéma de couple.

CAUSES DE FONCTIONNEMENT INCORRECT

- Pression incorrecte : Contrôlez la pression du système de réservoir. La pression vers le système de citernes doit se situer dans les limites indiquées sur la plaque signalétique.
- Fuite excessive: Démontez la vanne et nettoyez les pièces ou procédez à l'installation d'un kit complet ASCO de pièces de rechange.
- Impulsion incorrecte: Démontez la vanne et nettoyez ou remplacez le silencieux.
- Chute de pression excessive durant l'impulsion : Eau condensée dans le système de réservoir, un drain devrait être utilisé

POCHETTE DE PIÈCES DE RECHANGE
Des pochettes de pièces de rechange et des bobines sont disponibles pour les vannes/systèmes de réservoir ASCO. Les pièces marquées de (*) sont incluses dans ces pochettes. Lors de la commande des pochettes ou des bobines, précisez le numéro du catalogue de l'électrovanne, le numéro de série et la tension.

CITERNES À PILOTE INTÉGRAL
En cas de raccordement électrique, celui-ci doit uniquement être effectué par du personnel qualifié et en conformité avec la législation en vigueur.
ATTENTION :

- Mettre l'alimentation électrique hors tension et éteindre les pièces du circuit électrique de la tension avant de débrancher le travail.
- Toutes les bornes à vis électriques doivent être correctement serrées conformément aux normes avant la mise en service.
- Selon la tension, les éléments électriques doivent être pourvus d'un raccordement à la terre et respecter la législation et les normes locales.
- La plupart des solénoïdes sont équipés de bobines pour pouvoir fonctionner en continu. Afin d'éviter toute blessure physique ou dommage matériel, ne pas toucher le solénoïde qui peut chauffer en cas d'utilisation normale. Si le solénoïde est facile d'accès, l'installateur doit prévoir une protection qui empêche tout contact accidentel.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Internet: www.asconumatics.eu

EMISIÓN DE RUIDOS
La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. La determinación exacta del nivel sonoro depende de las condiciones de aplicación y del usuario instalando el sistema de tanque en su sistema.

MANTENIMIENTO
Se recomienda una limpieza periódica dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Dis/Desmonte/monte las piezas de forma ordenada. Preste atención especialmente a las vistas detalladas proporcionadas para la identificación y sustitución de piezas. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si alguna vez hubieran desgastados excesivos. Hay un juego completo de piezas internas disponible como kit de montaje o piezas de recambio.

Si se produce un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de dudas, por favor póngase en contacto con ASCO Numatics o sus representantes autorizados. Una vez realizado el mantenimiento, el sistema debe ser sometido a un test de presión. Este test de presión debe realizarse surserrando el sistema con aire comprimido a 9.35 bar y verificando posibles fugas del sistema. Deben tomarse medidas de seguridad adecuadas para realizar el test de presión de forma segura. Una vez realizado un test de presión exitoso, se puede volver a poner en servicio el sistema. PRECAUCIÓN:

- Para evitar la posibilidad de daños al personal o equipos, desconecte la alimentación eléctrica y despresurice el sistema antes de dar servicio al sistema de tanque.
- Mantenga el flujo de aire a través del sistema de tanque tan limpio y libre de suciedad y partículas como sea posible.
- Si se va a montar las piezas aplicadas al apriete indicado en el cuadro de apriete.

MOTIVOS DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO

- Presión incorrecta: Compruebe la presión del sistema de tanque. La presión en el sistema de tanque debe estar dentro del rango especificado en la placa de características.
- Fugas excesivas: Desmonte la válvula y limpie sus componentes o instale un kit de piezas de recambio completo de ASCO.
- Pulso incorrecto: Desmonte la válvula y limpie o sustituya el silenciador.
- Caida excesiva de presión durante los pulsos: Hay agua condensada en el sistema de tanque, debe drenarse

KIT DE PIEZAS DE RECAMBIO
El kit de piezas de recambio y bobinas están disponibles para los sistemas de válvulas/tanque de ASCO. Las piezas marcadas con (*) están incluidas en estos kits. Cuando se piden kits o bobinas, especifique el número de catálogo de la válvula, el número de serie y la tensión.

SISTEMAS DE TANQUE CON PILOTO INTEGRADO
Las conexiones eléctricas sólo deben ser realizadas por personal técnico cualificado y deben cumplir las normativas legales y estándares locales. PRECAUCIÓN:

- Desconecte la alimentación eléctrica y desenergice el circuito eléctrico y los componentes activos antes de iniciar el trabajo.
- Todos los terminales eléctricos de tornillo deben quedar apretados según los estándares antes de ponerlos en servicio.
- Dependiendo de la tensión de los componentes activos, se debe proporcionar la conexión a tierra y cumplir las normativas de estándares locales.
- La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Para evitar la posibilidad de daños personales o a los equipos, no toque el solenoide, ya que puede calentarse en condiciones normales de funcionamiento. Si se puede acceder fácilmente al solenoide, el instalador debe proporcionar la protección necesaria para evitar el contacto accidental.

Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: www.asconumatics.eu

IMPORTANTE
Per le informazioni su quanto elencato di seguito, consultare le istruzioni sull'installazione e la manutenzione (I&M) della solenoide fornite a parte: Installazione elettrica, classificazione a prova di esplosione, limitazioni di temperatura, cause di funzionamento elettrico anomalo, sostituzione di bobina e solenoide.

DESCRIZIONE
La Serie 357 è un impianto serbatoio ad immersione totale in acciaio dotato di elettrovalvole ad azionamento elettrico progettate per gli impianti di raccolta polvere. Le valvole Serie 353 integrate sono valvole ad impulsi del tipo a membrana normalmente chiuse a 2 vie, progettate per l'apertura e la chiusura rapida.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO Numatics devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta o nella documentazione. La temperatura ambiente e del fluido devono rientrare nei valori di targa. Non applicare mai fluidi incompatibili né superare la potenza di pressione dell'impianto. Variazioni all'apparecchiatura sono ammissibili solo dopo aver consultato il costruttore o il suo rappresentante.

- ATTENZIONE:**
- L'impianto di fornitura della pressione deve essere dotato di una valvola di stogo della pressione.
 - Nel caso in cui dell'acqua condensata dovesse penetrare nell'impianto serbatoio, occorre usare una valvola di drenaggio (a meno che l'impianto serbatoio non sia montato capovolto).
 - Per proteggere il componente installare al lato ingresso, il più vicino possibile all'impianto serbatoio, un filtro adatto al servizio.
 - Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
 - Usare utensili appropriati e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
 - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
 - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
 - Se si applica una forza eccessiva sull'impianto serbatoio, l'installatore deve fornire protezione per evitare che tali forze agiscano sull'impianto stesso.
 - In caso di ambiente aggressivo, occorre contattare ASCO Numatics o i rappresentanti autorizzati per avere uno speciale impianto serbatoio con la corretta protezione.
 - Non saldare alcuna parte all'involucro del serbatoio.

POSIZIONE DI MONTAGGIO
È possibile montare l'impianto serbatoio in qualsiasi posizione. Si possono fornire speciali supporti di montaggio.

TUBI
È possibile collegare la pressione alla porta di immissione filettata sul tappo terminale. La porta di ingresso del cappuccio opposto si chiude in modo standard usando un tappo. È possibile togliere il tappo per la connessione di montaggio dell'impianto serbatoio. Per garantire il corretto funzionamento dell'impianto serbatoio, le linee della pressione e di scarico devono essere ad area totale senza limitazioni. Occorre mantenere una pressione differenziale minima secondo quanto indicato sulla targa tra pressione e scarico durante il funzionamento. L'alimentazione pneumatica deve avere una capacità sufficiente a pressurizzare l'impianto ed a mantenere la pressione minima durante il funzionamento. Per verificare la pressione durante il funzionamento, è possibile montare un manometro sull'impianto serbatoio.

SPURGO
È possibile montare uno scarico (manuale o automatico) sull'impianto serbatoio. Lo spurgo deve essere collegato al raccordo nel punto più basso. Si consiglia lo spurgo pressurizzato dell'impianto serbatoio.

EMISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato l'impianto serbatoio sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Smontare e rimontare le parti seguendo l'ordine della procedura. Prestare particolare attenzione alle viste esplose fornite per l'identificazione e la collocazione delle parti. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. Una serie completa di parti interne è disponibile come kit di ricambio o ricostruzione.

Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numatics o i suoi rappresentanti. Occorre sottoporre l'impianto ad un test di pressione dopo gli interventi di manutenzione. Occorre eseguire i test di pressione pressurizzando l'impianto con aria compressa a 9,35 bar e verificare eventuali perdite dell'impianto. Per realizzare il test di pressione in sicurezza, occorre intraprendere le idonee misure di sicurezza. Dopo un test di pressione riuscito, è possibile riportare l'impianto in servizio.

ATTENZIONE:

- Once evitare la possibilità di infortuni alle persone o danni alle cose, scollare l'alimentazione elettrica e depressurizzare l'impianto prima di sottoporre l'impianto serbatoio ad interventi di assistenza.
- Mantenere l'aria che scorre nell'impianto serbatoio, per quanto possibile, esente da sporco e corpi estranei.
- Per il riassetto delle parti, applicare la coppia giusta secondo lo schema di coppia.

CAUSE DI FUNZIONAMENTO ANOMALO

- Pressione errata: Verificare la pressione dell'impianto. La pressione sull'impianto serbatoio deve essere compresa nel range specificato sulla targhetta.
- Perdite eccessive: Smontare la valvola e pulire le parti o installare un kit parti di ricambio ASCO completo.
- Impulso errato: Smontare la valvola e pulire o sostituire il silenziatore.
- Eccessiva caduta di pressione durante l'emissione di impulsi: Acqua condensata nell'impianto serbatoio, occorre usare lo spurgo

KIT PARTI DI RICAMBIO
Sono disponibili i kit delle parti di ricambio e le bobine per le valvole/impianto serbatoio ASCO. Le parti contrassegnate da (*) sono incluse in tali kit. Quando si ordinano i kit o le bobine, specificare il numero di catalogo della valvola, il numero di serie e la tensione.

IMPIANTI SERBATOIO A PILOTA INTEGRALE
In caso di connessioni elettriche, devono essere realizzate esclusivamente da personale addestrato e secondo le normative e gli standard locali.

ATTENZIONE:

- Scollegare l'alimentazione elettrica e disenergizzare il circuito elettrico e la parti in tensione prima di iniziare a lavorare.
- Occorre serrare correttamente tutti i morsetti a vite elettrici secondo gli standard prima della messa in servizio.
- A seconda della tensione, occorre fornire i componenti elettrici con connessioni di terra e rispettare le normative e gli standard locali.
- La maggior parte delle elettrovalvole è dotata di bobine per il servizio continuo. Onde evitare la possibilità di infortuni alle persone o danni alle cose, non toccare l'elettrovalvola che può riscaldarsi in normali condizioni di funzionamento. Se l'elettrovalvola è di facile accessibilità, l'installatore deve fornire protezione per evitare il contatto involontario.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito Internet: www.asconumatics.eu

BELANGRIJK
Raadpleeg de aparte installatie- en onderhoudsinstructies (I&M) van de magneetkoppels zelf voor informatie over: de elektrische installatie, de explosieveiligheid, het temperatuurgebied, het vertelpen van elektrische storingen en het vervangen van de spoel en de magneetkoppels.

BESCHRIJVING
Systemen uit de 357-serie zijn stalen tanks voor volledige onderdompeling, voorzien van elektrische bediende magneetafsluiter en bedoeld voor stoffilterinstallaties. De ingebouwde afsluiter uit de 353-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, pulsafsluiter van het membraan-type, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten.

INSTALLATIE
ASCO Numatics producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de of naamplaat of in de documentatie aangegeven specificaties. De omgevingstemperatuur en de mediumtemperatuur mogen niet hoger zijn dan op het typeplaatje staat vermeld. Gebruik het een ander medium dan staat aangegeven en overschrijft nooit de maximale systeemdruk. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

LET OP:

- Het druksysteem moet een overdrukklep bevatten.
- Plaats een aftapklep als er condenswater in het tanksysteem terecht kan komen (tenzij u de tank ondersteboven monteert).
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aangebracht.
- Bij het gebruik van draadafsluitingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap te gebruiken en de moersleutels zo dicht mogelijk bij het typeplaatje te plaatsen.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- De afsluiter of de magneet mag niet als hefboom worden gebruikt.
- Dreigt het tanksysteem door externe krachten overmatig te worden belast, neem dan aanvullende maatregelen die dit voorkomen.
- Neem bij toepassing in agressieve omgevingen a.u.b. contact op met ASCO Numatics of haar vertegenwoordiger voor speciale tanksystemen met de juiste beveiligingen.
- Las nooit iets aan de tankwand vast.

MONTAGE-POSITIE
Het tanksysteem mag in alle standen worden gemonteerd. Er zijn speciale bevestigingsbeugels verkrijgbaar.

LEIDINGEN
Schroef de drukaansluiting vast aan de inlaatpoort van de sluitroer. De inlaatpoort van de tegenoverliggende sluitroer is standaard afgesloten. U kunt deze afsluiting verwijderen voor het aansluiten van een aantal tanksystemen. Voordat een juiste werking van het tanksysteem dienen de toevoer- en ontuchtungsleidingen volledig open te zijn en mogen niet worden geknepen. Handhaaf tussen de inlaatpoort en de ontuchtungsport altijd de minimale werkdruk die op het typeplaatje staat vermeld. Zorg voor een luchtvoert met voldoende capaciteit om het systeem op druk te brengen en op druk te houden tijdens het gebruik. Voor drukmeting tijdens bedrijf kunt u een drukmeter op het tanksysteem monteren.

AFTAPPEN
U kunt een aftapvoorziening (met handbediening of automatisch) aansluiten op het tanksysteem. Sluit de aftapvoorziening altijd op het laagste punt aan. Gebruik bij voorkeur een aftapvoorziening die geschikt is voor aftappen onder druk.

GELUIDSEMISSIE
De geluidsemissie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat het tanksysteem is ingebouwd.

ONDERHOUD
We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij

de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren.

In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dan dient men zich tot ASCO Numatics of haar vertegenwoordiger te wenden. Voer na onderhoud altijd eerst een druktest uit op de tank. Bij deze druktest moet u de tank met een persluchtdruk van 9,35 bar belasten en controleren of het systeem lekt. Neem voldoende veiligheidsmaatregelen zodat u deze druktest veilig kunt uitvoeren. Is de druktest geslaagd, dan mag u het systeem weer in gebruik nemen.

- LET OP:**
- Om persoonlijk letsel en schade te voorkomen, moet u voorafgaand aan het onderhoud van het tanksysteem altijd eerst de elektrische voeding uitschakelen en alle hierop aangesloten drukvoerende onderdelen drukloos maken.
 - Houd de lucht die door het tanksysteem stroomt zo schoon mogelijk.
 - Draai bij het monteren de onderdelen altijd met het juiste aandremoment vast.

OORZAKEN VAN EEN SLECHTE WERKING

- Onjuiste druk: Controleer de druk in het tanksysteem. De systeemdruk in de tank moet binnen het drukbereik vallen dat op het typeplaatje staat vermeld.
- Overmatige lekkage: Haal de afsluiter uit elkaar en reinig alle onderdelen of vervang alle onderdelen uit de ASCO-reserveonderdelen-set.
- Verkeerde puls: Haal de afsluiter uit elkaar en reinig of vervang de geluiddemper.
- Te grote drukval tijdens de puls: Condenswater in het tanksysteem, gebruik de aftapvoorziening.

RESERVEONDERDELENSET
Er zijn reserveonderdelen-sets en vervangende spoelen leverbaar voor ASCO-afsluiter/tanksystemen. De met (*) gemerkte onderdelen zitten in de set. Geef bij het bestellen van de sets en spoelen door wat het catalogusnummer van de afsluiter is, het serienummer en de elektrische spanning.

TANKSYSTEMEN MET INGEBOUWD STUURVENTIEL
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vaakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.
- De meeste magneetafsluiter zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

Ga voor meer informatie naar www.asconumatics.eu

ASCO	DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING
-------------	--------------------	------------------	-----------------------

CE SERIES 357

GB * Supplied in spare part kit
FR * Livrées en pochette de rechange
DE * Enthalten im Ersatzteilsatz
ES * Incluido en Kit de recambio
IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL * Geleverd in vervangingsset

1* 2 3 4* 5* 6* 7* 8* 9 10 11 12* 13 14

Ø 13 86 150

Ø	Catalogue number Code électronique Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
1"	SC G357AE XX SC G357AF XX	C113-444 C113-444

ASCO	DRAWING DISEGNO	DESSIN DIBUJO	ZEICHNUNG TEKENING
-------------	--------------------	------------------	-----------------------

GB	DESCRIPTION
1.	Retaining clip
2.	Coil & nameplate
3.	Connector assembly
4.	Spring washer
5.	Solenoid base sub-assembly
6.	Silencer
7.	Core spring
8.	Core assembly
9.	Screw M6 (4x)
10.	Washer spring, screw M6 (4x)
11.	Bonnet
12.	Diaphragm assembly
13.	Tank assembly welded
14.	Mounting bracket (optional)

FR	DESCRIPTION
1.	Clip de maintien
2.	Bobine & fiche signalétique
3.	Montage du connecteur
4.	Rondelle élastique
5.	Sous-ensemble de base de la tête magnétique
6.	Silencieux
7.	Ressort du noyau
8.	Noyau
9.	Vis M6 (4x)
10.	Rondelle élastique, vis M6 (4x)
11.	Couvercle
12.	Membrane
13.	Soudure de citerne
14.	Support de montage (en option)

DE	BESCHREIBUNG
1.	Klammerhalterung
2.	Spule & Typenschild
3.	Gerätesteckdose
4.	Federscheibe
5.	Haltnut
6.	Schalldämpfer
7.	Ankerfeder
8.	Magnetankerbaugruppe
9.	Schraube M6 (4x)
10.	Federscheibe, Schraube M6 (4x)
11.	Ventildeckel
12.	Membranbaugruppe
13.	Tankbaugruppe, geschweißt
14.	Montagehalterung (optional)

ES	DESCRIPCION
1.	Clip de sujeción
2.	Bobina y placa de características
3.	Conjunto del conector
4.	randela resorte
5.	Base auxiliar del solenoide
6.	Silenciador
7.	Resorte del núcleo
8.	Conjunto del núcleo
9.	Tornillo M6 (4x)
10.	Arandela resorte, tornillo M6 (4x)
11.	Tapa
12.	Conjunto del diafragma
13.	Conjto de tanque soldado
14.	Soporte de montaje (opcional)

IT	DESCRIZIONE
1.	Clip di fissaggio
2.	Bobina e targhetta
3.	Gruppo connettore
4.	Rondella elastica
5.	Sottogruppo di base del solenoide
6.	Silenziatore
7.	Molla del nucleo
8.	Core assembly
9.	Vite M6 (4x)
10.	Molla rondella, vite M6 (4x)
11.	Coperchio
12.	Gruppo membrana
13.	Gruppo serbatoio saldato
14.	Squadra di fissaggio (optional)

NL	BESCHRIJVING
1.	Clip
2.	Spoel met typeplaatje
3.	Steker
4.	Veering
5.	Kopstuk/deksel-combinatie
6.	Geluiddemper
7.	Plunjerveer
8.	Plunjer
9.	Klepdekselbout M6 (4x)
10.	Veering, bout M6 (4x)
11.	Klepdeksel
12.	Membraan
13.	Gelaste tank
14.	Montagebeugel (optioneel)

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
C	15 ± 1,5	130 ± 15
B	20 ± 3	175 ± 25
A	0,6 ± 0,2	5 ± 2